

· POINT OF RETREAT ·

— SLAMMED #2 —

真爱 没有尽头

所有的幸福与不幸都让人成长

【美】科林·胡佛 著
Colleen Hoover

李娟 译

南海出版公司

—SLAMMED #2—
• POINT OF RETREAT •

真爱 没有尽头

所有的幸福与不幸都让人成长

【美】科林·胡佛 著
Colleen Hoover

李娟 译

南海出版公司

图书在版编目 (C I P) 数据

真爱没有尽头 / (美) 胡佛著; 李娟译. -- 海口:

南海出版公司, 2015.1

ISBN 978-7-5442-7572-9

I. ①真… II. ①胡… ②李… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第277060号

著作权合同登记号 图字: 30-2014-040

POINT OF RETREAT

by Colleen Hoover

Copyright © 2012 by Colleen Hoover

Simplified Chinese translation copyright © 2013

by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.

Published by arrangement with Atria Books, a division of Simon & Schuster, Inc.

through Bardonia-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

ZHEN'AI MEIYOU JINTOU

真爱没有尽头

作者 [美] 科林·胡佛

译者 李娟

责任编辑 梁晓亮

特约编辑 读客杨菊蓉 读客朱双南

组稿编辑 曾科文

出版发行 南海出版公司 电话: (0898) 66568508 (出版) 65350227 (发行)

社址 海南省海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编: 570206

电子信箱 nhpublishing@163.com

印刷 北京正合鼎业印刷技术有限公司

开本 890毫米×1270毫米 1/32

印张 11

字数 197千

版次 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5442-7572-9

定价 38.00元



南海版图书 版权所有 盗版必究

如有印刷、装订质量问题, 请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到付)

谨将本书献给每位读过《因为深爱，所以放手》，并鼓励我继续讲述莱肯和威尔的故事的人。

——前情提要——

真爱系列 #1

《因为深爱，所以放手》

蕾克18岁了。

因为父亲半年前猝然离世，家庭的经济支柱轰然倒塌，刚过完18岁生日的她，和妈妈、弟弟一起搬离了自己出生并居住至今的家，来到密歇根。

蕾克不喜欢密歇根，不喜欢这儿的寒冷，不喜欢陌生的街道和陌生的房间。可是，就在她搬来的第一天，遇见了住在街对面的男生威尔。威尔让她从长达半年的悲伤中第一次解脱出来，他让她感到了久违的快乐。

不过，世界总是爱跟我们开玩笑。当蕾克在新的学校再次遇见威尔时，所有的快乐土崩瓦解，她的生活再次遭遇动荡。

今年，猝然离世的父亲教会了我，英雄并不总是无敌，奇迹就藏在我身体里。

今年，我的母亲教会了我。她教会我去质疑，教会我决不后悔，教会我挑战自己的极限。

今年，一个男孩教会了我，无论遭遇怎样的变故，最重要的是我们如何去面对生活。

——人物介绍——

莱肯（昵称：蕾克）

父亲去世后，莱肯与母亲茱莉亚、弟弟凯尔一起搬到伊普西兰蒂居住。
在《因为深爱，所以放手》中，莱肯在搬到新家的第一天便遇见了威尔。

威尔

威尔和弟弟考尔德一起生活，父母早在若干年前的一场事故中离世。
《因为深爱，所以放手》中，他第一眼便爱上了莱肯，却受制于当时教师的身份，无法与莱肯直抒心意。

埃迪

莱肯在新生活里的第一位好朋友，她性格率直，特立独行，却也有着不为人知的苦涩回忆。

加文

埃迪的男友，和莱肯、埃迪也是同学，与埃迪因一场小车祸而邂逅。

目 录

PART I

我们的痛苦就是把我们联系在一起的方式。

第一章 绮尔斯腾 / 005

第三章 奶酪汉堡包 / 041

第五章 临界点 / 081

第七章 三层面 / 119

第九章 底特律 / 157

第十一章 诗喃会 / 203

第二章 最后的礼物 / 027

第四章 沃恩 / 061

第六章 今晚 / 103

第八章 里斯 / 143

第十章 雪莉 / 183

PART II

是你让我明白了人生应该是什么样子，是你让我有了活着的感觉。就好像你走过来，唤醒了我的灵魂。

第十二章 雪夜 / 227

第十三章 长夜 / 235

第十四章 布雷德肖 / 249

第十五章 蕾克 / 263

第十六章 父亲节 / 287

第十七章 蝴蝶 / 307

第十八章 三分钟 / 333

序 言

2012年1月1日

“决心”

我有信心，今年将是我们的好运年。蕾克和我的。

对我们来说，过去几年显然流年不利。三年多前，我的父母意外身亡，只留下我，独自抚养我的弟弟。紧接着，沃恩决定结束我们持续了两年的恋情，这无异于是雪上加霜。最要紧的是，我最终不得不放弃奖学金，离开大学，搬回到伊普西兰蒂当考尔德的监护人，这是我所做过的最艰难的决定之一——但也是最好的决定之一。

接下来的一年，我每天都在学着调整 and 适应，学着克服心碎，学着适应没有父母的生活，最主要的是，学着当家长，并且成为家中唯一一个养家糊口的人。回想起来，如果没有考尔德，我不会做到。他是唯一支撑我前进的动力。

我都不记得去年整个上半年是怎么过来的。对我而

言，我的去年，是从九月二十二日才真正开始的。那一天，我第一次见到蕾克。当然，事实证明，去年和前几年一样艰难，只不过难熬的方面完全不同。和她在一起，我感到前所未有的充满活力，但考虑到我们的处境，我不能和她在一起。因此，我感到有活力的时间并不多。

今年的情况要好得多。许多爱恋，许多悲伤，许多治愈，还有更多的调整。九月，茉莉亚离开了我们。我没想到她的死对我来说那么痛苦，那感觉就像再一次失去了自己的母亲。

我想念我的妈妈。我想念茉莉亚。感谢上帝，至少我还有蕾克。

我父亲像我一样，也喜欢写作。他过去总是对我说，把每天所想的事写下来，对他的心灵具有疗愈作用。过去三年，我度过了那么艰难的一段调整期，其中的原因之一，也许就是我没有采纳他的建议。我原以为一年参加几次诗朗诵对我来说就足够了。也许我错了。我想，来年我将实现我在写作方面制定的所有计划，力求完美。如上所述（或所写），我下定了写作的决心。哪怕一天一个词也好，我打算把它写下来——把它从我心里释放出来。

PART I

第一章 绮尔斯腾

2012年1月5日，星期四

我今天去报名了。我没有挑到自己喜欢的日子，但已经只剩两个学期，所以越来越难对课表挑三拣四了。我正在考虑，下个学期结束后向当地学校申请另一份教学工作。希望明年的这个时候，我又能当上教师。至于现在，我靠助学贷款生活。幸运的是，我的外公外婆在我攻读硕士学位期间一直支持着我。没有他们，我是做不到的，这点可以肯定。

今晚我们要和加文以及埃迪共进晚餐。我打算做奶酪汉堡包。奶酪汉堡包听起来不错。没有更多要说的了……

“莱肯在这边还是那边？”埃迪从前门走进来问。

“在那边。”我在厨房里说。

我屋子外贴了“不必敲门”四个大字吗？蕾克从来不敲门，她显然把在这里的自由散漫传染给了埃迪。埃迪穿过大街朝蕾克的房子走去，加文则走进来，用手指关节在前门敲了敲。这算不上正式的敲门，但好歹他做了做样子。

“我们要吃什么？”他问。他把鞋脱在门口，朝厨房走来。

“汉堡包。”我把抹刀递给他，指向炉子，示意他把汉堡包翻个面，我则忙着将薯条从烤箱里取出来。

“威尔，你发现没有，不知怎么的，总是我们两个大男人在做饭。”

“这也许不是什么坏事，”我说着，松了松平底锅里的薯条，“还记得埃迪做的白酱意面吗？”

他一想到这个，便面露苦相。“中肯。”他说。

我把凯尔和考尔德叫进厨房，让他们摆桌子。自从去年蕾克和我在一起后，加文和埃迪每周至少要和我们一起吃两顿饭。因为吧

台变得越来越挤，我最终不得已，只好自掏腰包买了张餐桌。

“嘿，加文。”凯尔说着走进厨房，从橱柜里拿出一摞茶杯。

“嘿，”加文答道，“决定好了下周在哪儿举办你的生日派对了吗？”

凯尔耸耸肩。“还没呢。说不定会去打保龄球。要不就在这里搞点什么。”

考尔德走进厨房，开始在餐桌旁摆餐具。我向身后扫了一眼，注意到他们多摆了一张椅子。“我们有客人？”我问。

“凯尔邀请了绮尔斯腾。”考尔德嘻嘻笑道。

绮尔斯腾是在大约一个月前搬进我们这条大街的一栋房子里的，凯尔似乎有点喜欢上她了，但他是不会承认的。他现在快十一岁了，所以蕾克和我都期待着会有这一天。绮尔斯腾比他大几个月，但个子却高出很多。女孩子比男孩子发育得快，所以也许他最终能赶上。

“下次邀请别人，要事先通知我一声。现在我得再做一个汉堡包了。”我走到冰箱前，从多余的肉饼中又拿出一个。

“她不吃肉，”凯尔说，“她是素食者。”

真是异类。我把肉放回冰箱。“我没有素肉。那她吃什么？面包？”

“面包不错，”绮尔斯腾没有敲门，径直从前门走了进来，

“我喜欢吃面包，也喜欢烤薯条。我只是不吃那些遭受不公正屠杀的动物制成的东西而已。” 绮尔斯腾走到餐桌旁，抓起一卷纸巾开始撕，在每个盘子旁都放了一张。她那自信的样子让我微微想到了埃迪。

“她是谁？” 加文看着绮尔斯腾像在自己家里一样，不由得问道。她之前从来没有和我们一起吃过饭，但你看她那样子是不会看出来的。

“她就是我跟你讲的那个十一岁大的邻居。不过，听她说话，我觉得她像是冒名顶替的。我开始怀疑她其实是个小大人，只是装作一个脾气暴躁的小孩而已。”

“噢，就是凯尔暗恋的那个？” 加文笑道。我能看出他已经在动歪脑筋了，他在想吃饭时怎么让凯尔难堪。今晚必定很有趣。

加文和我在过去一年变得亲密无间。考虑到埃迪和蕾克关系有多好，这好比亲上加亲，我想。凯尔和考尔德也是打心眼里喜欢他们。这不错。我喜欢我们所有人都参与的这个小团体。我喜欢它保持现在这个样子。

我们全都在餐桌旁坐下来时，埃迪和蕾克终于走了进来。蕾克将头发打成结盘在头顶。她穿着便鞋、长运动裤和T恤衫。我喜欢她这身打扮，这说明她在我这里很自在。她在我身旁坐下，然后凑过来，在我脸上亲了一下。